



SHAKESPEARE4ALL DRAMA CLUB 2012-13



HONG KONG

Shakespeare4All Co. Ltd. is financially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Shakespeare4All Co. Ltd. is a registered charity in Hong Kong Special Administration Region.



Like us on
www.facebook.com/Shakespeare4All

- Cover - Gala: *The Taming of the Shrew* (2007-08)
- 1. - Rehearsal: *Macbeth* (2003-04)
- 2. - Rehearsal: *Macbeth* (2003-04)
- 3. - Rehearsal: *Julius Caesar* (2008-09)
- 4. - Rehearsal: S4A Learning & Participation Festival 2011-12: S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School
- 5. - Backstage: *Macbeth* (2003-04)
- 6. - S4A Learning & Participation Festival 2011-12: Marymount Secondary School



WHAT IS SHAKESPEARE4ALL?

Shakespeare4All (S4A) is one of Hong Kong's leading performing arts education organisations. A registered charity, it was founded in 2003 by Dr. Vicki Ooi to build fluency and confidence in English through Drama.

We believe in using adapted and abridged Shakespearean plays to make the learning of English and performing more interesting and aspirational. With English as the medium of instruction and participation, S4A has taught over five thousand students in Primary and Secondary schools across Hong Kong to read, understand and perform Shakespearean plays.

S4A does not operate in English Foundation Schools or International Schools. Over 85%* of our membership schools are Aided, Direct Subsidy & Government Schools. Some of the schools that have participated in our programme are Chan's Creative School, Cotton Spinners Association Secondary School, Diocesan Girls' Junior School, HKUGA College, Rosaryhill School (Secondary Section), S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School, St. Paul's Co-educational College Primary School and St. Bonaventure Catholic Primary School.



* From 2003 - 2012

WHY YOUR SCHOOL SHOULD JOIN?

To maintain Hong Kong's reputation as one of the great world cities and for Hong Kong's economic development to continue it is very important that every child be fluent in both Chinese and English. In many of the schools we work with, the students have limited opportunity to converse in English outside the school.

Contrary to popular belief, Shakespeare is easily embraced by children as young as 7 years old. With S4A's experienced teachers to guide them, Shakespeare inspires rather than intimidates. Shakespeare's themes of ambition, love, friendship and jealousy cut across age and cultures.

S4A works to build a child's public speaking ability in English. A great skill in life and in the workplace.

S4A is a well established organisation with a strong track record. Over the past 9 years we have steadily built a brand synonymous with working with local Chinese youth. Since 2003, S4A have trained over five thousand students through the S4A Drama Club and over 800 students have gone on to perform at our very well received professional-standard Gala productions:

- *As You Like it* (2010-11)
- *Twelfth Night* (2009-10)
- *Julius Caesar* (2008-09)
- *The Taming of the Shrew* (2007-08)
- *Romeo & Juliet* (2006-07)
- *The Merchant of Venice* (2005-06)
- *A Midsummer Night's Dream* (2004-05)
- *Macbeth* (2003-04)



THE S4A DRAMA CLUB

This is the core of our programme. We run weekly English language based drama classes throughout the academic year in schools across Hong Kong. S4A's highly qualified teachers provide drama tuition in English using Shakespearean plays adapted to suit different levels of ability. The classes usually comprise 20 to 25 students.

In May 2013, upon completion of the S4A Drama Club programme, students will be invited to a public celebration of their learning.

The *Celebration!*, to be held at a professional theatre and attended by students from member schools, will give participants a valuable opportunity to observe and learn from each other.

In the run-up to and during the *Celebration!*, students will experience first-hand the skills involved in putting together a drama production including: reading and interpreting the script, learning their lines, combining words and movements, taking instructions from the Director and teamwork.

The students' understanding of the play they are performing will be assessed. Certificates of Learning will be awarded to all participants who have attended a majority of the course and the *Celebration!*

A variety of awards will be presented to each of the performing groups during the *Celebration!* including the opportunity to win a role in the Shakespeare in Asia Gala production of *Much Ado About Nothing*, to be held in a professional theatre in September 2013.



COURSE OBJECTIVES

Our mission is to "inspire young people to aspire to excellence".

With English as the medium of instruction and participation, the course aims to use adapted and abridged Shakespearean plays to make the learning of English and performing more fun and interesting.

S4A works to build the student's confidence and English language public speaking ability. A great life skill.

COURSE INFORMATION*

The S4A curriculum is suitable for Primary and Secondary students from P1-6 to F1-6 and for those with little or no acting experience to the very experienced. We offer scripts adapted to five different levels to suit students with varying English language abilities and a variety of roles so all students taking part in the S4A Drama Club have an opportunity to join in.

For the 2012-2013 academic year, we will be studying and performing one of the following Shakespearean plays and offering adapted scripts from Level 1 - Level 5:

- *As You Like It*
- *Much Ado About Nothing* (Gala Option)
- *Twelfth Night*

Lessons 1-8*:

Good listening skills are essential in developing students' ability to speak English. Focus will be on students' spoken English and developing their listening skills. Students will be taught to study the script and to read the script line-by-line and listen to how other students speak their lines. In reading, listening and understanding the script, the students will gain confidence in reading and saying the script out loud which in turn will promote the students' understanding of the wider use of English.

Lessons 9-16*:

In addition to spoken English, drama skills will be introduced, specifically movement, articulation, expression and projection. The students will be taught to combine English speaking skills with drama skills in preparation for the drama production output. Students will experience firsthand the skills involved in putting together a drama production including: auditioning for the lead roles and supporting roles, first reading and first rehearsals.

Lessons 17-24*:

Focus will be on the output, a production of their chosen Shakespearean play, for performing at the *Celebration!* The lessons will be divided into two components including in-school rehearsals, and on-stage technical and dress rehearsals. The exact number of hours allocated for on-stage technical and dress rehearsals will vary depending on the Level of the chosen script and will be subject to confirmation.

LEARNING & PARTICIPATION - A CELEBRATION!

In May 2013, upon completion of the S4A Club programme, students will be invited to a public celebration of their learning.

The *Celebration!*, to be held at a professional theatre and attended by students from member schools, will give participants a valuable opportunity to observe and learn from each other.

In the run-up to and during the *Celebration!*, students will experience firsthand the skills involved in putting together a drama production including: reading and interpreting the script, learning their lines, combining words and movements, taking instructions from the Director and teamwork.

The students' understanding of the play they are performing will be assessed. Certificates of Learning will be awarded to all participants who have attended a majority of the course and the *Celebration!*

A variety of awards will be presented to each of the performing groups during the *Celebration!* including the opportunity to win a role in the Shakespeare in Asia Gala production of *Much Ado About Nothing*, to be held in a professional theatre in September 2013.



MEMBERSHIP & TUITION FEES

| | |
|----------------------------------|---|
| School Membership Fee: | \$5,000/school |
| Student Tuition Fee: | \$1,800*/student (20 hours + 4 hours free) |
| Scholarship Student Tuition Fee: | \$900**/student (20 hours + 4 hours free) |

Over 200 Scholarships will be made available by Shakespeare4All for students with financial difficulties on a first come basis.

For more information on S4A Drama Club or to enrol your school, please call S4A on 2520 1716 or email us at info@s4a.org.hk.



TIMELINE FOR SHAKESPEARE4ALL DRAMA CLUB 2012 - 13

SHAKESPEARE4ALL
DRAMA CLUB
(9/2012 - 5/2013)



SHAKESPEARE4ALL
LEARNING &
PARTICIPATION -
A CELEBRATION!
(05/2013)



SHAKESPEARE
IN ASIA GALA
(9/2013)

* S4A has maintained Student Tuition Fees at the same level since 2003.
 ** Scholarships are subject to application and recommendation from schools. Over 200 Scholarships will be made available on a first come basis.

FEEDBACK FROM PRINCIPALS & TEACHERS

"Our school has been a member of S4A since 2003 and our students have benefited greatly. The S4A Drama Club offers students the challenging opportunity to develop their public speaking and acting skills, and grow as performers."

Mr. Lam, Vice Principal
ST.F.A. Wu Siu Kui Memorial School

"For many of our students, learning English is often difficult. S4A has enabled students to improve their spoken English through different activities. We have also found that students who take part in S4A Drama Club have an advantage in their secondary school admission interviews as they are able to express themselves in English with greater confidence."

Ms. Linda Kwan, Vice Principal
St. Bonaventure Catholic School

"Our school has been a member of the S4A Drama Club since 2003. Through the club meetings, the students acquire acting techniques and skills that further enhance their language ability. Over the years, our students have been exposed to many Shakespearean works and have gained authentic theatrical experience. Additionally, teachers benefit from the Teachers' Development Workshops conducted by professionals."

Mrs. N. Yau
Diocesan Girls' Junior School

FEEDBACK FROM STUDENTS

"2 years ago, drama was still very strange to me. Now, as an actor, nothing can satisfy me more. Encouraged by my parents, I auditioned for the 2010 S4A Gala Performance of *Twelfth Night* and was cast as one of the main characters, Sebastian. Though the rehearsals were demanding, I was deeply touched by the perseverance of the tutors and other young actors. Gradually, my English improved in terms of reading and speaking. More importantly, I made a lot of good friends and understood the significance of teamwork."

Lam Ho Leung, F.1
Sebastian
Twelfth Night

"I have been with S4A since Primary 4. The S4A Gala Performance is still by far the largest drama production that I have ever joined, and my enthusiasm for drama has grown since then. Through the Gala Performance, I learned the importance of teamwork and cooperation, as well as improving my English. The use of language and vocabulary in the script really helped me with my English writing. Thanks to S4A, I can now stand on the stage and perform without being nervous."

Lilian Li Lai Hung, F.2
St. Mary's Canossian College

"I have learnt to use body language to express myself more effectively and to work with others as a team. I also learnt to be more responsible, perceptive and focused."

Actor,
Twelfth Night

"Sometimes, it really helps to be another character so I can forget my worries for a short time. And then when I come back to the real world and do what I have to do, I often find myself with all the answers to my questions."

Vanessa, P.5
Octavius Caesar
Julius Caesar

"I never thought drama would become my passion. When I found out how entertaining, exciting and romantic Shakespeare can be, I had the 'aha' moment. Thanks to S4A, my spoken and written English have improved. I have also learnt about the Renaissance and 16th century society. Shakespeare's plays reflect a lot of truths and the dark side of man, which I find fascinating."

Anson Wong
Citizens of Pauda
The Taming of the Shrew

FEEDBACK FROM PARENTS

"S4A has enabled my child to obtain knowledge outside of textbooks. This unique experience has transformed my child's interpersonal skills and emotional management. After performing in S4A's Julius Caesar, my child has developed a strong interest in Shakespeare and has taken the initiative to read and study the other plays of this great literary master."

Parents of Chan Sze Long
Young Cato
Julius Caesar

"My child is now able to realise her potential through her own endeavours. She is now able to feel, embrace and enrich her life through the arts. She has also learnt to appreciate the efforts of both the onstage and offstage teams."

Parents of Ariel Chan
Decius Brutus
Julius Caesar

"My son's experience in drama enabled him develop into a more all-rounded boy and helped him get admitted into his chosen secondary school. We are grateful for the learning opportunity that S4A has given him, and we hope more children can benefit from this meaningful programme."

Parents of Lam Ho Leung
Sebastian
Twelfth Night

"My daughter has developed a great interest in drama. Thanks to performing arts, she is now happier, more outgoing and more confident in making new friends."

Parent of one of the actors
Twelfth Night

家長回應

「小莎翁讓我的兒子能夠取得課本以外的知識。這寶貴的經驗改進了兒子的人際關係和情緒管理技巧。經過《凱撒大帝》的演出後，我的孩子對莎士比亞的興趣倍增，更主動閱讀和研究這位偉大文學家的其他劇作。」

演員鄭思望家長
《凱撒大帝》

「我的女兒透過自己的努力，能夠展現出自己的潛能。現在，她能夠通過藝術感受、擁抱和豐富自己的生命，也學會欣賞台前幕後各團隊的付出。」

演員陳衍文家長
《凱撒大帝》

「小兒的戲劇經驗不但讓他有更全面的發展，更幫助了他考入心儀的中學。我們非常感謝小莎翁給予他的學習機會，並希望將來有更多兒童能受惠於這充滿意義的計劃。」

演員林浩樑家長
《十二夜》

「小女對戲劇培養了很大的興趣。表演藝術使她現在變得更開朗，更外向，更有自信結識新朋友。」

演員家長
《十二夜》

學生回應

「兩年前，話劇對我來說完全是一件陌生的事。現在，身為演員，戲劇給予我無可比擬的滿足感。在爸媽的鼓勵下，我參加了小莎翁2010週年大匯演《十二夜》，並當上了其中一位主角—西巴斯。雖然排練的日子非常艱辛，但導師及其他演員全心全意、堅持不懈的態度令我深深感動。最後，我的英語閱讀和會話能力都提高了，而且更認識了一群好友，明白到團隊合作的重要。」

林浩樑，中一
《十二夜》演員

「我打從小學四年級已是小莎翁一份子。目前為止，小莎翁週年大匯演仍是我歷年來參與過最具規模的製作。自此，我對戲劇的熱忱有增無減。參與大匯演讓我明白到團隊精神的重要性，也提高了我的英語水平。劇本中的語言和詞彙運用對我的英語寫作都有很大幫助。現在我能毫不緊張地在舞台上表演，真要感謝小莎翁！」

Lilian Li Lai Hung，中二
嘉諾撒聖瑪利書院

「我學會更有效地利用身體語言表達自己，也體會了團隊精神。此外，我的責任感、理解能力和集中力也提高了。」

《十二夜》演員

「代入角色使我能暫時放下種種憂慮。每當我回到現實世界，面對困難時，總會找到所有答案。」

Vanessa，小五
《凱撒大帝》演員

「我從沒想過戲劇會成為我熱愛的活動。當發現了莎劇可以如此刺激、浪漫和充滿娛樂性，我感到非常興奮和滿足。小莎翁不但令我的英語會話和寫作能力突飛猛進，更讓我學到關於文藝復興時期和十六世紀社會的知識。莎士比亞的作品帶出很多真理，反映了人性的黑暗面，這些都使我非常著迷。」

黃世傑
《馴悍記》演員

校長及老師回應

「本校自2003年起一直參與小莎翁計劃，學生們都獲益良多。小莎翁劇藝會很有挑戰性，讓學生們有機會發展公開演講和演戲的技巧，發揮演藝潛能。」

林副校長
順德聯誼總會胡少渠紀念小學

「對不少同學來說，學習英語的確困難。透過不同活動，小莎翁使學生們的英語會話能力有所提升。我們亦發現曾參加小莎翁的學生於升中面試較有優勢，因他們能更有自信地用英語表達自己。」

關副校長
聖文德天主教小學

「本校自2003年以來便是小莎翁劇藝會一份子。通過戲劇活動，學生們能掌握各種表演技巧，從中提升語言能力。多年來，我們的學生接觸過很多莎翁作品，得到真正的劇場體驗。另外，由專業人士主講的教師工作坊也令老師們獲益不少。」

Mrs. N. Yau
拔萃女小學

香港小莎翁
劇藝會之時間表

香港小莎翁
劇藝會

(9/2012 – 5/2013)

香港小莎翁
學習及體驗計劃

(5/2013)

莎士比亞大匯演

(9/2013)

課程收費

| | |
|----------|--------------------------------------|
| 學校會員: | 每間學校 \$5,000 |
| 學生收費: | 每位學生 \$1,800* (20小時 + 4節各1小時免費課堂) |
| 學生獎學金資助: | \$900**/學生 (20小時 + 4節各1小時免費課堂) |

香港小莎翁將會向超過二百名參與課程而有經濟困難的學生提供獎學金，依申請日期優先處理。

如欲了解更多參加香港小莎翁劇藝會的資料，請致電2520 1716或電郵至 info@s4a.org.hk。



* 自二零零三小莎翁創辦至今，收費維持同一水平。

** 獎學金計劃由學校申請及提名，為學生提供超過200名獎學金。依申請日期優先處理。

學習及體驗計劃 2012 – 13： 2013年5月(日子待定)

課程完結後，我們會邀請學生參與於劇院舉行「學習及體驗計劃2012-13」，以慶祝他們學有所成及展示他們過去一年的學習成果。參與學校的學生亦可出席，讓大家互相觀摩及學習。

於過程中，學員可親身體驗製作話劇的過程，包括：閱讀及詮釋劇本、背誦對白、以肢體動作呈現對白、聽從導演指示及團隊合作。

我們亦從中評估學生對該劇目的認識。若學生參與「學習及體驗計劃2012-13」並有理想的出席率，他們將獲得學習及體驗證書。

於「學習及體驗計劃2012-13」中，各組別除得到不同獎項外，更有機會於2013年9月於劇院公演被挑選參演莎士比亞大匯演《無事生非》。



計劃目標

小莎翁劇藝會目標以話劇及莎劇提升小朋友運用英語的自信心及公開演講能力。莎劇中關於名利野心、愛情、友情及妒忌等題材能夠跨越年齡及文化界限。

透過英語劇本及全英語環境，我們鼓勵學生運用課堂所得詮釋及朗讀劇本，以提升他們對英語的理解及運用。

課程架構與內容*

小莎翁課程適合小一至中六學生，不論毫無演戲經驗或是有豐富演出經驗的學生。我們提供五種不同程度的劇本，以配合不同英語能力的學生，讓他們有更多的演出機會。

於2012-13學年，小莎翁將提供以下劇目作為教材，並提供程度一至五的劇本：

- 《皆大歡喜》
- 《無事生非》(2013年大匯演劇目)
- 《十二夜》

香港小莎翁劇藝會提供一個全英語的環境。課程包括三個部分，共二十四堂(二十四小時)：

第一至八堂*：

集中訓練學生英語會話及聽力的發展。建立良好英語聽力對學生英語會話能力非常重要。導師會指導學生理解，朗讀及聆聽其他學生朗讀劇本。透過朗讀、聆聽及理解對白，學生會從中增添自信及提升他們的英語運用能力。

第九至十六堂*：

除英語會話外，我們亦會教授戲劇技巧如形體動作、發音、表達及聲線運用。在準備表演的過程中，學生會了解如何融合英語會話技巧及戲劇技巧。學生會親身體驗製作話劇中的各樣細節，如主角及配角甄選，分配角色、第一次圍讀及第一次綵排。

第十七至二十四堂*：

這部份會集中準備莎劇製作和「學習及體驗計劃2012-13」。課堂主要分為兩個主要部份，包括校內綵排、台上綵排及技術綵排。各組台上綵排及技術綵排時間會根據學校所選的劇本程度而定。

* 以上課程大綱只供參考，內容會根據學校需求而有所不同。香港小莎翁保留最終更改權利。

香港小莎翁劇藝會

學習及體驗計劃 2012 - 13

此為本計劃核心。學員每星期於校內進行英語話劇課程，由小莎翁富有經驗的導師為學校提供程度適宜的莎劇劇本，為每班約二十至二十五名學生進行訓練。

課程完結後，我們會邀請學生參與於劇院舉行的「學習及體驗計劃2012-13」，以慶祝他們學有所成及展示他們過去一年的學習成果。參與學校的學生亦可出席，讓大家互相觀摩及學習。

於過程中，學員可親身體驗製作話劇的過程，包括：閱讀及詮釋劇本、背誦對白、以肢體動作呈現對白、聽從導演指示及團隊合作。

我們亦從中評估學生對劇目的認識。若學生參與「學習及體驗計劃2012-13」並有理想的出席率，他們將獲得學習及體驗證書。

於「學習及體驗計劃2012-13」中，各組別除得到不同獎項外，更有機會被挑選於2013年9月於劇院演出莎士比亞大匯演《無事生非》。



為甚麼選擇 香港小莎翁?

要維持香港的國際城市形象及其經濟發展，從小建立良好的中英語水平是非常重要的。大部份香港中小學的學生較少有校外運用英語的機會。

莎劇其實沒有人想像中深奧，連七歲小朋友也可以理解。經小莎翁經驗豐富導師指導下，莎劇不再是遙不可及，而是帶來無窮啟發。而莎劇中關於名利、野心、愛情、友情及妒忌的主題更是跨越年齡及文化界限。

小莎翁的茁壯成長及過往成就，讓我們於過去九年建立一個為本地青少年服務的品牌。由2003年開始，我們透過小莎翁劇藝會訓練了超過五千名學生。當中超過八百名學生已於我們達專業水準的大匯演中表演：

- 《皆大歡喜》(2010-11)
- 《十二夜》(2009-10)
- 《凱撒大帝》(2008-09)
- 《馴悍記》(2007-08)
- 《羅密歐與茱麗葉》(2006-07)
- 《威尼斯商人》(2005-06)
- 《仲夏夜之夢》(2004-05)
- 《馬克白》(2003-2004)



公司簡介

香港小莎翁(以下簡稱為小莎翁)為本港著名表演藝術教育團體，於2003年由黃清霞博士創立並註冊為慈善團體，旨在透過話劇令學生流暢地及自信地運用英語。

我們相信透過改編莎士比亞劇目，令學習英語更有趣、更有效。小莎翁以英語為授課語言，至今已教授超過五千名香港中小學生朗讀，理解及表演莎劇。

超過85%*會員學校為資助、直資及官立學校，當中會員亦包括啟基學校、棉紡會中學、拔萃女小學、港大同學會書院、玫瑰崗學校(中學部)、順德聯誼總會胡少渠紀紀小學、聖保羅男女中學附屬小學及聖文德天主教小學。而英基學校協會屬下學校或國際學校並非香港小莎翁學校會員。



- 封面
 - 一、
 - 二、
 - 三、
 - 四、
 - 五、
 - 六、
- 綵排：《仲夏夜之夢》(2004-05)
 - 綵排：《十二夜》(2009-10)
 - 綵排：香港小莎翁學習及體驗計劃2011-12：聖文德天主教小學
 - 綵排：《仲夏夜之夢》(2004-05)
 - 綵排：《威尼斯商人》(2005-06)
 - 後台：《凱撒大帝》(2008-09)
 - 大匯演：《十二夜》(2009-10)

一切以英文版本為準。

香港小莎翁獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助。

活動內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

香港小莎翁為本港註冊慈善團體。

 Like

請上 www.facebook.com/Shakespeare4All 讚好



* 二零零三至二零一二年。



香港小莎翁 劇藝會2012-13課程



香港